



## CIRCULAIRE CIR/GH-01

Datum: 1 maart 2013

Date : 1 mars 2013

Uitgave: 1

Edition : 1

### **Betreft:**

Deze circulaire heeft tot doel de vorm en de nadere richtlijnen te bepalen met betrekking tot de goedkeuring van het onderhouds- en vernieuwingsprogramma van de gecentraliseerde infrastructuur van de luchthaven van Brussel-Nationaal.

### **Objet:**

La présente circulaire a pour objectif de fixer la forme ainsi que de fournir des directives plus détaillées concernant l'approbation de programme d'entretien et de renouvellement de l'infrastructure centralisée de l'aéroport de Bruxelles-National.

### **Referenties:**

Het K.B. van 6 november 2010 betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de luchthaven Brussel-Nationaal.

### **Références:**

L'A.R. du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale sur l'aéroport de Bruxelles-National.

De 1<sup>ste</sup> uitgave bevat 14 bladzijden gedagtekend 1 maart 2013.

La 1ère édition comprend 14 pages datées 1 mars 2013.

De Directeur-generaal

Le Directeur général

Frank Durinckx

# 1. Algemeenheden

## 1.1 Toepassingsgebied

Deze circulaire is van toepassing op de gecentraliseerde infrastructuurvoorzieningen die bestemd zijn voor het verlenen van grondafhandelings-diensten op de luchthaven Brussel-Nationaal.

## 1.2 Definities

**Directeur-generaal:** de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart.

**Directoraat-generaal Luchtvaart:** het directoraat-generaal binnen de FOD Mobiliteit en Vervoer bevoegd voor de luchtvaart.

**Fabrikant:** merkleverancier van gecentraliseerde infrastructuur.

**Gecentraliseerde infrastructuur:** voorzieningen die bestemd zijn voor het verlenen van grondafhandelingsdiensten, beheerd door de luchthavenbeheerder.

**Luchthavenbeheerder:** de instantie die al dan niet in combinatie met andere activiteiten, aan de nationale wet of regelgeving de taak ontleent om de luchthaveninfrastructuur te beheren en de activiteiten van de verschillende op de luchthavens aanwezige ondernemingen te coördineren en te controleren.

**OEM (Original Equipment Manufacturer):** een bedrijf dat producten levert ten behoeve van een merkleverancier of eindgebruiker van gecentraliseerde infrastructuren.

**Onderhoudsprogramma:** overzicht van een totaal van activiteiten dat als doel heeft de functionaliteit van de te onderhouden infrastructuur te borgen.

**Vernieuwingsprogramma:** overzicht van een totaal van activiteiten dat als doel heeft tot het vernieuwen van de infrastructuur.

De niet gedefinieerde begrippen in dit besluit moeten overeenkomstig hun definities in het Koninklijk Besluit van 6 november 2010, betreffende de toegang tot

# 1. Généralités

## 1.1 Champ d'application

La présente circulaire est d'application aux infrastructures centralisées servant à la fourniture des services d'assistance en escale sur l'aéroport de Bruxelles-National.

## 1.2 Définitions

**Directeur général:** le Directeur général de la Direction générale Transport aérien.

**Direction générale Transport aérien:** la direction générale au sein du SPF Mobilité et Transports chargée de la navigation aérienne.

**Fabricant:** fournisseur de marque d'infrastructure centralisée.

**Infrastructure centralisée:** infrastructure gérée par l'entité gestionnaire servant à la fourniture des services d'assistance en escale

**Entité gestionnaire de l'aéroport:** l'entité qui conjointement ou non avec d'autres activités, tient de la législation ou de la réglementation nationale, la mission d'administration et de gestion des infrastructures aéroportuaires, de coordination et de contrôle des activités des différents opérateurs présents sur l'aéroport

**FEO (Fabricant d'équipement d'origine):** une entreprise qui livre des produits à un fournisseur de marque ou un utilisateur final d'infrastructures centralisées.

**Programme d'entretien:** relevé d'un ensemble d'activités dont l'objectif est d'assurer le maintien de la fonctionnalité de l'infrastructure qu'il faut entretenir.

**Programme de renouvellement:** relevé d'un ensemble d'activités qui a pour objectif le renouvellement de l'infrastructure.

Les notions non définies dans le présent arrêté doivent être comprises conformément à leur définition contenue dans l'arrêté royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès

de grondafhandelingsmarkt, worden begrepen.

## **2. Onderhoudsprogramma gecentraliseerde infrastructuur**

### **2.1**

Voor de gecentraliseerde infrastructuurvoorzieningen, welke door de luchthavenbeheerder uitgebraat worden, legt de luchthavenbeheerder een onderhoudsprogramma voor aan de Directeur-generaal.

### **2.2**

Het DGLV gaat na of de luchthavenbeheerder, dit in verband met de gecentraliseerde infrastructuur, bekwaam is om:

- a) een adequate onderhoudsorganisatie op te stellen en te beheren;
- b) een gerelateerde kwaliteitsorganisatie op te stellen en te beheren;
- c) te voldoen aan zijn opleidingsprogramma's;
- d) te voldoen aan zijn onderhoudsvereisten.

### **2.3**

De luchthavenbeheerder dient jaarlijks een revisie van het handboek van het onderhoudsprogramma in bij het DGLV. (zie §2.7.1)

### **2.4**

Het onderhoudsprogrammahandboek bevat bijvoegsels waaronder templates van de ondersteunende onderhoudskaarten etc. Deze templates kunnen verschillen van systeemgroep tot systeemgroep.

### **2.5**

Het handboek bevat een beschrijving van de technische maatregelen die voorzien zijn bij technische storingen.

### **2.6**

Met betrekking tot het handboek van het onderhoudsprogramma gaat het Directoraat-generaal Luchtvaart na dat dit minstens de volgende gegevens bevat voor de gecentraliseerde infrastructuur;

#### *A. Algemene informatie*

*A.1. Contactinformatie van de luchthavenbeheerder; ref. §3.1.*

au marché de l'assistance en escale.

## **2. Programme d'entretien de l'infrastructure centralisée**

### **2.1**

Pour les infrastructures centralisées qui sont exploitées par l'entité gestionnaire, cette dernière soumet un programme d'entretien au Directeur général pour approbation.

### **2.2**

En ce qui concerne l'infrastructure centralisée, la DGTA vérifie si l'entité gestionnaire est compétente pour :

- a) établir et gérer une organisation d'entretien appropriée;
- b) établir et gérer une organisation qualitative appropriée;
- c) satisfaire à ses programmes de formation;
- d) satisfaire à ses exigences d'entretien.

### **2.3**

Chaque année, l'entité gestionnaire soumet à la DGTA une révision de son manuel de maintenance. (voir §2.7.1)

### **2.4**

Le manuel de maintenance contient plusieurs annexes dont notamment des modèles de cartes de maintenance. Ces modèles peuvent varier en fonction du groupe système.

### **2.5**

Le manuel contient une description des mesures techniques qui sont prévues en cas de défaillances techniques.

### **2.6**

En ce qui concerne le manuel de maintenance, la Direction générale Transport aérien vérifie s'il contient au moins les données suivantes pour l'infrastructure centralisée;

#### *A. Informations générales*

*A.1. Coordonnées de l'entité gestionnaire de l'aéroport, réf. §3.1.*

A.II. Beheerders van de gecentraliseerde infrastructuur met contactinformatie; ref. §3.2.

A.III. Gedetailleerde inventaris van de gecentraliseerde infrastructuur; ref. §3.3.

A.IV. Beschrijving van de onderhouds- en kwaliteitsorganisaties; ref. §3.4.

*B. Takenhandboek en plannings- en opvolgsysteem.*

B.I. Takenhandboek; ref. § 4.

B.II. Beschrijving van het plannings- en opvolgsysteem; ref. §5.

B.III. Inventaris van ondersteunende documenten van het onderhoudsprogramma;

*C. Appendices*

C.I. Templates; ref. §2.4

## **2.7 Procedure voor de revisie van het onderhoudsprogrammahandboek**

### **2.7.1**

In toepassing van §2.3 reviseert de luchthavenbeheerder jaarlijks het handboek van het onderhoudsprogramma. De luchthavenbeheerder bezorgt deze revisie of een bevestiging van status-quo, indien er geen wijzingen zijn, aan het Directoraat-generaal Luchtvaart.

### **2.7.2**

Het handboek van het onderhoudsprogramma zal beschikbaar zijn in een elektronische of papieren versie en zal:

- a) getypt zijn en ondertekend door de luchthavenbeheerder;
- b) zodanig zijn opgebouwd dat het gemakkelijk kan bijgewerkt worden;
- c) een systeem bevatten om de geldigheid van de bladzijden en de aangebrachte wijzigingen aan te duiden, met inbegrip van een systeem waarop de revisies worden geregistreerd, via "wijzigingen bijhouden".
- d) zodanig worden samengesteld dat het proces van opmaak, nazicht en aanvaarding vergemakkelijkt wordt.

A.II. Gestionnaires d'une infrastructure centralisées avec coordonnées; réf. §3.2.

A.III. Inventaire détaillé de l'infrastructure centralisée, réf. §3.3.

A.IV. Description de l'organisation de la maintenance et de la qualité; réf. §3.4.

*B. Manuel de tâches et système de planning et de suivi.*

B.I. Manuel de tâches; réf. § 4.

B.II. Description du système de planning et de suivi; réf. §5.

B.III. Inventaire des documents d'appui du programme d'entretien;

*C. Appendices*

C.I. Modèles; réf. §2.4

## **2.7 Procédure de révision du manuel de maintenance**

### **2.7.1**

En application du §2.3., l'entité gestionnaire de l'aéroport revise chaque année le manuel de maintenance. L'entité gestionnaire fournit à la Direction générale cette révision ou une confirmation de statu quo s'il n'y a pas de modification.

### **2.7.2**

Le manuel de maintenance sera disponible en version électronique ou papier et :

- a) sera dactylographié et signé par l'entité gestionnaire de l'aéroport;
- b) sera conçu de manière à ce qu'il soit facilement mis à jour;
- c) contiendra un système qui indiquera la validité des pages et des modifications apportées, ainsi qu'un système dans lequel les révisions sont enregistrées, via un "suivi des modifications".
- d) sera composé de manière à ce que le processus de rédaction, de vérification et d'acceptation soit simplifié.

### **2.7.3**

Voor elk nieuw systeem of verandering van de gecentraliseerde infrastructuur dient de luchthavenbeheerder of zijn contractant een analyse te maken van het onderhoudsprogramma en dit programma te reviseren, voor zover relevant.

## **3 Onderhoudsprogramma – algemene informatie**

### **3.1**

Het onderhoudsprogrammahandboek bevat de contactgegevens van de personen en de diensten die verantwoordelijk zijn voor de gecentraliseerde infrastructuur.

### **3.2**

Het handboek bevat eveneens een organogram en een beschrijving van de verantwoordelijkheden van de onder §3.1 vermelde personen.

### **3.3 Inventarisatie van gecentraliseerde infrastructuur**

De gedetailleerde inventaris van de gecentraliseerde infrastructuur bevat de volgende gegevens; voor elke systeemgroep:

- een systeem beschrijving;
- een operationele beschrijving;
- overzicht geldende normering, standaarden en richtlijnen;
- overzicht gebruikers;
- vernieuwingscriteria (zie §6),

en voor elke afzonderlijke eenheid/module:

- een type nummer (part-number);
- een uniek identificatienummer (serie-nummer), - locatiegegevens;
- fabrikantbepaling;
- indienststellingsdatum;
- vernieuwingsdatum of vernieuwingscriteria.(zie §6).

### **2.7.3**

Pour chaque nouveau système ou modification de l'infrastructure centralisée, l'entité gestionnaire de l'aéroport ou son contractant devra faire une analyse du programme d'entretien et réviser ce programme si nécessaire.

## **3. Programme d'entretien - informations générales**

### **3.1**

Le manuel de maintenance contiendra les coordonnées des personnes et des services responsables de l'infrastructure centralisée.

### **3.2**

Le manuel contiendra également un organigramme ainsi qu'une description des responsabilités des personnes mentionnées au §3.1.

### **3.3 Inventaire de l'infrastructure centralisée**

Pour chaque groupe-système, un inventaire détaillé de l'infrastructure centralisée contiendra les données suivantes:

- une description du système;
- une description opérationnelle;
- un relevé des normes, standards et directives ;
- un relevé des utilisateurs;
- des critères de renouvellement (voir §6),

et pour chaque unité/module séparé :

- un numéro de type (part-number);
- un numéro d'identification unique (numéro de série);
- données de localisation;
- clause de fabricant;
- date d'entrée en service;
- date de renouvellement ou critères de renouvellement (voir § 6).

### **3.4 Onderhouds- en kwaliteitsorganisaties**

#### **3.4.1**

Het DGLV gaat na of de luchthavenbeheerder beschikt over een organisatie die kan voldoen aan zijn onderhouds- en vernieuwingsprogramma.

#### **3.4.2**

Het kwaliteitssysteem met betrekking tot het onderhoudsprogramma van de gecentraliseerde infrastructuur dient minstens volgende functies te omvatten:

- a) intern toezicht op de onderhoudsactiviteiten, opdat deze gebeuren volgens de voorgeschreven procedures, handboeken etc., voor zover deze niet uitbesteed worden aan derden;
- b) intern toezicht op het onderhoud uitgevoerd door derden opdat dit uitgevoerd wordt volgens de contractuele bepalingen;
- c) intern toezicht op de voordurende conformiteit met de bepalingen in deze circulaire;

#### **3.4.3**

De luchthavenbeheerder houdt een contactlijst bij met contactgegevens van alle gecontracteerde onderhouds- en inspectieorganisaties.

#### **3.4.4**

Het Directoraat-generaal Luchtvaart kan, al dan niet aangekondigd, rapporten van kwaliteitsaudits van de luchthavenbeheerder, opvragen om deze te onderzoeken en als referentie te gebruiken.

#### **3.4.5**

Binnen het onderhoudsmanagement toont de luchthavenbeheerder of de subcontractor aan wie verantwoordelijk is voor het beheer van de technische documentatie en wisselstukken en geeft een beschrijving weer van beide beheersingsprocessen.

## **4 Opbouw van het takenhandboek**

### **4.1**

Het onderhoudsprogramma van de gecentraliseerde infrastructuur bevat een takenhandboek dat een globaal beeld geeft van alle onderhouds- en inspectietaken van toepassing op de gecentraliseerde

### **3.4 Organismes de maintenance et de qualité**

#### **3.4.1**

La DGTA vérifie si l'entité gestionnaire d'aéroport dispose d'une organisation qui peut satisfaire au programme d'entretien et de renouvellement.

#### **3.4.2**

Le système de qualité relatif au programme d'entretien de l'infrastructure centralisée doit comprendre au minimum les fonctions suivantes:

- a) surveillance interne des activités de maintenance afin que celles-ci se déroulent selon les procédures prescrites, les manuels etc. pour autant qu'elles ne soient pas sous-traitées à des tiers.
- b) surveillance interne sur la maintenance effectuée par des tiers afin qu'elle soit réalisée selon les clauses contractuelles;
- c) contrôle interne de la continuité de la conformité avec les dispositions de la présente circulaire.

#### **3.4.3**

L'entité gestionnaire tient à jour une liste de contacts avec les coordonnées de l'ensemble des organisations de maintenance et d'inspection contactées.

#### **3.4.4**

La direction générale Transport aérien peut demander - le cas échéant anticipativement - des rapports d'audits qualité de l'entité gestionnaire de l'aéroport afin de les examiner et de les prendre comme références.

#### **3.4.5**

Au sein de la gestion de la maintenance, l'entité gestionnaire ou le sous-traitant établi qui est responsable de la gestion de la documentation technique et des pièces de rechange et donne une description de ces deux processus de contrôle.

## **4 Structure du manuel de tâches**

### **4.1**

Le programme d'entretien de l'infrastructure centralisée contient un manuel de tâches qui offre une vue globale de toutes les tâches d'entretien et d'inspection qui doivent être mises en œuvre pour l'infrastructure

infrastructuur, de componenten ervan en geassocieerde systemen en installaties.

#### 4.2

Het takenhandboek bevat voor iedere van de gecentraliseerde infrastructuur systeemgroep minstens:

- a) onderhouds- en inspectietaken voorgeschreven door de fabrikant verantwoordelijk voor de eindmontage (Assembly Manufacturer, Mfr) indien van toepassing;
- b) onderhouds- en inspectietaken voorgeschreven door de Original Equipment Manufacturer (OEM); indien er afwijkingen worden toegepast door de luchthavenbeheerder zal dit gejustificeerd en toegelicht worden.
- c) onderhouds- en inspectietaken voortvloeiend uit modificaties; indien er afwijkingen worden toegepast door de luchthavenbeheerder zal dit gejustificeerd en toegelicht worden.
- d) onderhouds- en inspectietaken voortvloeiend uit reparaties; indien er afwijkingen worden toegepast door de luchthavenbeheerder zal dit gejustificeerd en toegelicht worden.
- e) wettelijke bepalingen en daaruit voortvloeiende onderhouds- en inspectietaken;
- f) andere onderhouds- en inspectietaken (v.b. eigen ervaring, betrouwbaarheidsstudies etc.).

#### 4.3

De onderhoudstaken, omschreven in §4.2., worden gegroepeerd per systeemgroep van de gecentraliseerde infrastructuur, zoals opgenomen in de gedetailleerde inventaris (ref. §3.3.)

#### 4.4

Elke onderhoudstaak, of groep van onderhoudstaken (op intervalbasis), heeft een uniek taaknummer en wordt beschreven door een taaktype, taakbeschrijving, onderhoudsinterval, effectiviteitsbepaling, gerelateerde taakkaart referentie en brongegevens.

#### 4.5

De onderhouds-, inspectie- en keurings-taken en -intervallen zijn steeds gelijk of strenger dan deze bepaald door de wettelijke instanties.

centralisée, ainsi que ses composantes, systèmes et installations y associés.

#### 4.2

Le manuel de tâches contient pour chaque groupe de système de l'infrastructure centralisée, au moins:

- a) les tâches d'entretien et d'inspection prescrites par le fabricant responsable du montage final (Assembly Manufacturer, Mfr) si d'application;
- b) les tâches d'entretien et d'inspection prescrites par le fabricant d'équipement original (FEO); si l'entité gestionnaire de l'aéroport applique des dérogations, il faudra les expliquer et les justifier;
- c) les tâches d'entretien et d'inspection provenant de modifications; si l'entité gestionnaire de l'aéroport applique des dérogations, il faudra les expliquer et les justifier;
- d) les tâches d'entretien et d'inspection provenant de réparations; si l'entité gestionnaire de l'aéroport applique des dérogations, il faudra les expliquer et les justifier;
- e) les dispositions légales et les tâches d'entretien et d'inspection qui en découlent;
- f) les autres tâches d'entretien et d'inspection (ex. expérience propre, études de fiabilité, etc.).

#### 4.3

Les tâches d'entretien décrites au §4.2., sont regroupées par groupe système de l'infrastructure centralisée, comme repris dans l'inventaire détaillé (réf. §3.3.)

#### 4.4

Chaque tâche d'entretien, ou groupe de tâches d'entretien (sur la base d'intervalle) a un numéro unique de tâche et est décrite par un type de tâche, une description de tâche, un intervalle d'entretien, un critère d'efficacité, une référence à la carte de tâche et les données sources.

#### 4.5

Les tâches d'entretien, d'inspection et de contrôle ainsi que les intervalles sont toujours identiques ou plus stricts que ceux fixés par les autorités légales.

#### 4.6

De onderhoudstaken en -intervallen zijn standaard gelijk aan deze bepaald door de fabrikant, OEM of dergelijke.

Afwijkingen van onderhoudstaken en/of onderhoudsintervallen zijn toegelaten mits verantwoording in het dossier en in zover de afwijkingen van onderhoudstaken en/of onderhoudsintervallen geen negatieve impact hebben op de veiligheid en kwaliteit.

#### 4.7

Elke taak vermeldt duidelijk de gecentraliseerde infrastructuur waarop het betrekking heeft en is direct gelinkt aan het identificatienummer.

#### 4.8

Indien bepaalde taken, op basis van een analyse door de luchthavenbeheerder, niet van toepassing zijn voor een systeem van de gecentraliseerde infrastructuur, wordt dit vermeld in het takenhandboek.

#### 4.9

Het DGLV controleert of de luchthavenbeheerder de evolutie van handboeken, wettelijke richtlijnen etc. afkomstig van de fabrikant, OEM, wettelijke instanties etc. van het onderhoudsprogramma opvolgt.

#### 4.10

De luchthavenbeheerder zal voor de gecentraliseerde infrastructuur, gekwalificeerd en bekwaam personeel, voldoende in aantal, aanstellen om alle kritische taken voor het onderhoud uit te voeren. Als hij één of meerdere van deze taken uitbesteedt, verzekert hij er zich van dat de contractant aan deze eis voldoet.

#### 4.11

Indien een bevoegde instantie ook een bekwaamheidscertificatie eist voor het personeel beschreven in paragraaf §4.10, dan zal de luchthavenbeheerder enkel personen aanwerven die in het bezit zijn van dergelijke certificaten. In het geval van uitbesteding, verzekert hij zich ervan dat de contractant aan deze eis voldoet.

#### 4.12

De luchthavenbeheerder of een derde partij indien de activiteiten worden uitbesteed aan een subcontractor, houdt een lijst bij met alle wettelijk vereiste technische en

#### 4.6

Les tâches et les intervalles d'entretien sont en principe identiques à ceux fixés par le fabricant, le FEO ou autres.

Des dérogations aux tâches d'entretien et/ou aux intervalles d'entretien sont autorisées moyennant justification dans le dossier et pour autant que ces dérogations aux tâches d'entretien et/ou aux intervalles de d'entretien n'aient pas d'impact négatif sur la sécurité et la qualité.

#### 4.7

Chaque tâche indique clairement l'infrastructure centralisée sur laquelle elle porte et est directement liée à un numéro d'identification.

#### 4.8

Si sur la base d'une analyse menée par l'entité gestionnaire de l'aéroport, certaines tâches ne sont pas d'application pour un système de l'infrastructure centralisée, cela est indiqué dans le manuel de tâches.

#### 4.9

La DGTA vérifie que l'entité gestionnaire suit l'évolution des manuels, des directives légales etc. émanant du fabricant, du FEO, des instances légales etc. du programme d'entretien.

#### 4.10

L'entité gestionnaire de l'aéroport désignera pour l'infrastructure centralisée du personnel qualifié et compétent en nombre suffisant, pour effectuer toutes les tâches critiques d'entretien. S'il sous-traite une ou plusieurs tâches, il s'assure que le contractant satisfait à cette exigence.

#### 4.11

Si une instance compétente exige également une certification de compétence pour le personnel décrit au §4.10, l'entité gestionnaire de l'aéroport engagera alors uniquement des personnes titulaires des certificats requis. En cas de sous-traitance, il s'assurera que le contractant satisfait à cette exigence.

#### 4.12

L'entité gestionnaire ou un tiers si les activités sont sous-traitées, tient à jour une liste de tous les certificats techniques et opérationnels, requis réglementairement, du



operationele certificaten van het onderhoudspersoneel.

## 5. Beschrijving van een planning- en registratiesysteem

### 5.1

Het onderhoudsprogrammahandboek bevat een beschrijving van het planningsysteem voor de onderhouds- en inspectie taakkaarten van de gecentraliseerde infrastructuur, waarin een beschrijving van de volgende systemen is opgenomen, ook in geval van outsourcing:

- a) Systeem voor het opstellen van een onderhouds- en inspectieplanning;
- b) systeem voor het oplijsten van defecten en gerelateerde corrigerende acties;
- c) Systeem voor het opvolgen van alle onopgeloste defecten;
- d) Systeem voor het beheren van afspraken en instructies met het oog op een correctie van de defecten

### 5.2

De luchthavenbeheerder of een subcontractor, in geval van uitbesteding aan een derde partij, geeft een gedetailleerde beschrijving weer van het registratiesysteem met betrekking tot minstens volgende types van documenten:

- uitgevoerde taakkaarten;
- opvolggegevens van componenten die onderhevig zijn aan onderhoudslicenties of het onderwerp uitmaken van een operationele gebruikslicentie;
- taakkaarten van componenten die voor onderhoud, reparatie, inspectie etc. uitgestuurd zijn naar werkplaatsen;
- actieve status van wettelijke bepalingen m.b.t. inspecties, onderhoud en/of keuringen, per systeemgroep;
- gedetailleerde informatie van modificaties en wezenlijke reparaties; (wezenlijke reparaties zijn reparaties die aanleiding geven tot een herkeuring door een bevoegde keuringsinstantie), per systeemgroep;
- certificaten voorzien door de fabrikant, OEM, inspectieorganisaties etc.

### 5.3

Indien van toepassing, zal de luchthavenbeheerder of een subcontractor, in geval van uitbesteding, de informaticatoepassingen, gebruikt voor de praktische rea-

personnel de maintenance.

## 5. Description d'un système de planning et d'enregistrement

### 5.1

Le manuel de maintenance contient une description du système de planning pour les cartes de tâches d'entretien et d'inspection de l'infrastructure centralisée (également nécessaire en cas de sous-traitance), reprenant une description des systèmes suivants:

- a) système pour l'élaboration d'un planning d'entretien et d'inspection;
- b) système pour dresser l'inventaire des défaillances et des actions correctrices y afférentes.
- c) système de suivi de toutes les défaillances non résolues;
- d) système destiné à la gestion des accords et des instructions en vue de corriger les défaillances.

### 5.2

L'entité gestionnaire de l'aéroport ou un sous-traitant, en cas de sous-traitance, donne une description détaillée du système d'enregistrement, au minimum pour les types de documents suivants:

- les cartes des tâches effectuées;
- les données de suivi des composants qui sont soumis à des limites de maintenance ou qui font l'objet d'une limite d'utilisation opérationnelle;
- les cartes de tâches des composants qui sont envoyées à des ateliers pour maintenance, réparation, inspection etc.
- le statu actif des dispositions légales en rapport avec les inspections, l'entretien et/ou les contrôles, pour chaque groupe de système;
- les informations détaillées des modifications et des réparations essentielles, (les réparations essentielles sont des réparations qui donnent lieu à un nouveau contrôle par une instance de contrôle compétente) pour chaque groupe de système;
- les certificats prévus par le fabricant, le FEO, des organismes d'inspection etc.

### 5.3

Si d'application, l'entité gestionnaire de l'aéroport ou un sous-traitant en cas de sous-traitance, décrira les applications informatiques utilisées pour la réalisation

lisatie van het plannings- en registratiesysteem, beschrijven.

## 6. Vernieuwingsprogramma

### 6.1

De Directeur-generaal keurt het vernieuwingsprogramma van de gecentraliseerde infrastructuur goed indien de luchthavenbeheerder hierin voor elk systeem van de gecentraliseerde infrastructuur een realistische en aanvaardbare vernieuwingsdatum of objectieve, realistische, aanvaardbare en transparante vernieuwingscriteria heeft voorgesteld.

Deze vernieuwingsdatum of –criteria duiden aan wanneer de luchthavenuitbater dit onderdeel van de gecentraliseerde infrastructuur zal vernieuwen.

### 6.2

De luchthavenuitbater reviseert jaarlijks het vernieuwingsprogramma van de gecentraliseerde infrastructuur. Mits een gemotiveerde aanvraag kan de Directeur-generaal aanpassingen aan eerder goedgekeurde vernieuwingsdata of –criteria goedkeuren.

## 7 Prestatierapport

Ter ondersteuning van de jaarlijkse revisie van het onderhouds- en vernieuwingsprogramma bezorgt de luchthavenbeheerder jaarlijks een prestatierapport aan het DGLV.

### 7.1

Dit prestatierapport beschrijft de operationele en technische conditie van de gecentraliseerde infrastructuur gekoppeld aan een gedetailleerde beoordeling van het onderhouds- en vernieuwingsprogramma. Aanpassingsprojecten, m.b.t. de gecentraliseerde infrastructuur worden eveneens opgenomen in dit rapport.

### 7.2

Het prestatierapport bevat minstens de volgende elementen:

- a) bespreking van eventuele aanpassingen van de inventaris van de gecentraliseerde infrastructuur en/of voorstellen van vooropgestelde vernieuwingsdata of criteria;
- b) overzicht en bespreking van ontvangen berichten van de

pratique du système de planning et d'enregistrement.

## 6. Programme de renouvellement

### 6.1

Le Directeur général approuve le programme de renouvellement de l'infrastructure centralisée si l'entité gestionnaire de l'aéroport a proposé dans celui-ci une date réaliste et acceptable de renouvellement ou des critères objectifs, réalistes, acceptables et transparents pour chaque système de l'infrastructure centralisée.

La date ou les critères de renouvellement indiquent quand l'exploitant de l'aéroport renouvellera cette partie de l'infrastructure centralisée.

### 6.2

L'exploitant de l'aéroport révisé chaque année le programme de renouvellement de l'infrastructure centralisée. Moyennant une demande motivée, le Directeur général peut approuver des changements de dates ou de critères de renouvellement déjà approuvés.

## 7 Rapport de prestations

En appui de la révision annuelle du programme d'entretien et de renouvellement, l'entité gestionnaire de l'aéroport procure un rapport de prestations à la DGTA.

### 7.1

Ce rapport de prestations décrit les conditions opérationnelles et techniques de l'infrastructure centralisée associée à une évaluation détaillée du programme d'entretien et de renouvellement. Les projets de modifications afférents à l'infrastructure centralisée sont également repris dans ce rapport.

### 7.2

Le rapport de prestations doit contenir au minimum les éléments suivants:

- a) discussion des éventuelles adaptations de l'inventaire de l'infrastructure centralisée et/ou des dates ou critères de renouvellement prévus;
- b) relevé et discussion des messages reçus du fabricant, du FEO etc;

- fabrikant, OEM etc;
- c) verslagen van de maandelijkse overlegfora met de gebruikers van de gecentraliseerde infrastructuur;
  - d) een overzicht van nieuwe wettelijke bepalingen, specifiek van toepassing op de gecentraliseerde infrastructuur;
  - e) betrouwbaarheidsstudies met betrekking tot reparaties en modificaties van de gecentraliseerde infrastructuur;
  - f) overzicht van incidenten die aanleiding geven tot correctieve acties;
  - g) onderhoudsplanning overzicht; zowel voor het afgelopen als komende jaar;
  - h) overzicht en bespreking van de vernieuwingsprogramma's, zowel voor het afgelopen als komende 5 jaar;
  - i) indien er m.b.t. het onderhoud van de gecentraliseerde infrastructuur Service Level Agreements van toepassing zijn, analyse van de Service Levels van deze gecentraliseerde infrastructuur;
  - j) plan met correctieve acties met betrekking tot audit vaststellingen en opmerkingen dit voor vaststellingen en opmerkingen van het afgelopen jaar en openstaande vaststellingen van de voorbije jaren;
  - k) overzicht van vaststellingen opgenomen in interne en externe audit- en keuringsrapporten en de te nemen of genomen acties.
- c) les rapports des forums de concertation mensuels avec les utilisateurs d'infrastructure centralisée;
  - d) un relevé des dispositions légales spécifiquement d'application à l'infrastructure centralisée;
  - e) des études de fiabilité relatives aux réparations et modifications effectuées à de l'infrastructure centralisée;
  - f) relevé des incidents qui ont donné lieu à des actions correctives;
  - g) vue d'ensemble du planning d'entretien tant de l'année écoulée que de l'année à venir;
  - h) relevé et discussion des programmes de renouvellement, tant pour l'année écoulée que pour les 5 années à venir;
  - i) si en ce qui concerne l'entretien de l'infrastructure centralisée, des Service Level Agreements sont d'application, analyse des Service Levels Agreements de cette infrastructure centralisée;
  - j) plan reprenant les actions correctives relatives aux constatations et remarques formulées lors des audits et ce, pour les constatations et les remarques de l'année écoulée et les constatations non clôturées des années précédentes;
  - k) relevé des constatations reprises dans les audits internes et externes et les rapports d'inspection ainsi que les actions entreprises ou à entreprendre.

## 8 Continu toezicht

### 8.1 Audits en controles

#### 8.1.1

Het Directoraat-generaal Luchtvaart zal, telkens zij dit nodig acht, audits en controles uitvoeren, met betrekking tot het onderhouds- en vernieuwingsprogramma van de gecentraliseerde infrastructuur.

#### 8.1.2

De luchthavenbeheerder geeft aan daartoe door de Directeur-generaal gemandateerd personeel toegang tot de gecentraliseerde infrastructuur, dossiers en personeel van de luchthavenbeheerder met als oogmerk datgene vermeld in §8.1.1.

Elke contactname met een derde partij aan wie de luchthavenbeheerder bepaalde diensten heeft uitbesteedt, verloopt via de luchthavenbeheerder en in aanwezigheid van de luchthavenbeheerder.

#### 8.1.3

Het DGLV zal een audit over een bepaald onderwerp van het onderhouds- of vernieuwingsprogramma van de gecentraliseerde infrastructuur op voorhand aankondigen.

#### 8.1.4

Aangezien de data van audits in onderling overleg met de luchthavenbeheerder worden bepaald, zal de luchthavenbeheerder zich ervan verzekeren – in de mate van het mogelijke – dat de vereiste personen of functies beschikbaar zijn tijdens de audit.

#### 8.1.5

In het rapport van de audit zullen eventuele vaststellingen en opmerkingen vermeld worden.

##### 8.1.5.1

“Opmerking”: het Directoraat-generaal Luchtvaart moet tegen een vastgestelde datum (antwoorddatum) geïnformeerd worden over het passend gevolg dat de luchthavenbeheerder aan de opmerking heeft gegeven.

##### 8.1.5.2

“Vaststelling”: een gebrek aan de naleving van het KB van 6 november 2010 betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de luchthaven

## 8. Surveillance continue

### 8.1 Audits et contrôles

#### 8.1.1

La Direction générale exécutera, à chaque fois qu'elle l'estime nécessaire, des audits et des contrôles relatifs au programme d'entretien et de renouvellement de l'infrastructure centralisée.

#### 8.1.2

L'entité gestionnaire de l'aéroport donne accès au personnel mandaté par le Directeur général à l'infrastructure centralisée, aux dossiers et au personnel de l'entité gestionnaire de l'aéroport aux fins indiquées au §8.1.1.

Toute prise de contact avec un tiers auquel l'entité gestionnaire de l'aéroport a sous-traité certains services, aura lieu par l'intermédiaire et en présence de l'entité gestionnaire de l'aéroport.

#### 8.1.3

La DGTA annoncera à l'avance un audit sur un sujet particulier du programme d'entretien ou de renouvellement de l'infrastructure centralisée..

#### 8.1.4

Étant donné que les dates d'audits sont fixées en concertation avec l'entité gestionnaire de l'aéroport, cette dernière devra s'assurer - dans la mesure du possible - que les personnes ou fonctions requises seront disponibles durant l'audit.

#### 8.1.5

Les éventuelles constatations et remarques seront indiquées dans le rapport d'audit.

##### 8.1.5.1.

“Remarque”: la Direction générale Transport aérien doit être informée à une date fixée (date de réponse) sur la suite appropriée que l'entité gestionnaire de l'aéroport aura réservée à la remarque.

##### 8.1.5.2.

“Constatation”: un manquement au respect de l'AR du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National, à la

Brussel-Nationaal, de circulaire CIR/GH-01 of het onderhouds- en vernieuwingsprogramma.

Elk gebrek moet tegen een vastgestelde datum (correctiedatum) gecorrigeerd worden door de luchthavenbeheerder.

#### **8.1.6**

De luchthavenbeheerder zal corrigerende maatregelen en acties voorstellen voor de vaststellingen, samen met uiterlijke correctie- en antwoorddata. Als dit vereist is omwille van de veiligheid kan het DGLV voor een vaststelling zelf een uiterlijke correctie- en/of antwoorddatum bepalen.

#### **8.1.7**

Het rapport wordt ondertekend door de auditoren van het Directoraat-generaal Luchtvaart.

- de luchthavenbeheerder wordt gevraagd om dit rapport eveneens te ondertekenen, indien hij de vaststellingen en opmerkingen, beschreven in dit rapport, erkent:

Indien de luchthavenbeheerder weigert te ondertekenen, tekent hij gemotiveerd bezwaar aan bij de Directeur-generaal binnen een termijn van 10 werkdagen

- indien van toepassing zal de luchthavenbeheerder de vaststellingen corrigeren en de opmerkingen beantwoorden tegen de in het rapport vermelde uiterlijke correctie- en antwoorddata, of informatie verschaffen over de gemaakte vooruitgang in het corrigeren of beantwoorden van de vaststelling of opmerking;

- indien er geen correctie- of antwoorddata in het verslag worden opgelegd, verbindt hij zich ertoe om deze vaststellingen en opmerkingen op te nemen in zijn plan met correctieve acties, zoals beschreven in paragraaf §8.2.

### **8.2 Plan met correctieve acties**

De luchthavenbeheerder zal stelselmatig alle openstaande auditvaststellingen opnemen in een plan met correctieve acties. Dit plan bevat minstens de volgende rubrieken:

- de naam van de vaststelling (audit code en volgnummer);
- de geplande correcties voor vaststellingen of de geplande antwoorden, bij opmerkingen, met hun respectievelijke datum.

circulaire CIR/GH-01 ou au programme d'entretien et de renouvellement.

L'entité gestionnaire de l'aéroport doit corriger chaque manquement pour la date fixée (date de correction).

#### **8.1.6**

L'entité gestionnaire de l'aéroport proposera des mesures et des actions correctives pour répondre aux constatations assorties de dates limites de correction et de réponse. Si requis pour des raisons de sécurité, la DGTA peut fixer elle-même une date limite pour la correction et/ou la réponse.

#### **8.1.7**

Les auditeurs de la Direction générale Transport aérien signent le rapport.

- L'entité gestionnaire de l'aéroport est également invitée à signer ce rapport si elle reconnaît les constatations et les remarques décrites dans celui-ci.

Si l'entité gestionnaire de l'aéroport refuse de signer, elle notifie ses objections motivées au Directeur général dans un délai de 10 jours ouvrables.

- Le cas échéant, l'entité gestionnaire de l'aéroport corrigera les constatations et répondra aux remarques avant les dates limites de correction et de réponse indiquées dans le rapport, ou fournira les informations sur les progrès accomplis pour corriger ou répondre à la constatation ou remarque;

- si aucune date de correction ou de réponse n'est indiquée dans le rapport, elle s'engage à reprendre ces constatations et remarques dans son plan relatif aux actions correctives, tel que décrit au paragraphe §8.2.

### **8.2 Plan d'actions correctives**

L'entité gestionnaire de l'aéroport reprendra dans un plan d'actions correctives toutes les constatations d'audit non clôturées. Ce plan comprendra au minimum les rubriques suivantes:

- l'intitulé de la constatation (code audit et numéro d'ordre);
- les corrections planifiées pour les constatations ou les réponses planifiées pour les remarques, avec leur date respective.

## **8.3 Opvolging van vaststellingen**

### **8.3.1**

De luchthavenbeheerder zal voor elke vaststelling aan het DGLV schriftelijk melden welk gevolg hij aan de vaststelling gegeven heeft.

### **8.3.2**

Hij vult daartoe de voorziene vakken op het vaststellingsformulier in, en stuurt, ten laatste op de uiterlijke correctiedatum of antwoorddatum, het ondertekende formulier terug naar de directie Luchtruim en Luchthavens van het Directoraat-generaal Luchtvaart.

### **8.3.3**

Op basis daarvan zal het DGLV beslissen over het al dan niet afsluiten van de vaststelling, eventueel voorafgegaan door een opvolgingscontrole.

### **8.3.4**

Onverminderd §8.3.2., wisselen het Directoraat-generaal Luchtvaart en de luchthavenbeheerder eveneens de elektronische bestanden van de vaststellingsformulieren uit, en dit telkens één van de partijen een wijziging op het formulier heeft aangebracht, met als doel een efficiënt en geïnformeerd dossierbeheer mogelijk te maken.

## **9. Inwerkingtreding**

Deze circulaire treedt in werking op de datum van ondertekening. De luchthavenuitbater beschikt over maximum 22 maanden na deze datum om zijn onderhouds- en vernieuwingsprogramma aan te passen volgens deze circulaire.

## **8.3 Suivi des constatations**

### **8.3.1**

L'entité gestionnaire de l'aéroport notifiera par écrit à la DGTA la suite qu'elle a réservée à la constatation.

### **8.3.2**

Elle remplit à cette fin les rubriques prévues sur le formulaire de constatation et renvoie au plus tard à la date de correction ou de réponse, le formulaire signé à la direction Espace aérien et Aéroports de la Direction générale Transport aérien.

### **8.3.3**

Sur cette base, la DGTA décidera de la clôture ou non de la constatation, éventuellement au terme d'un contrôle de suivi.

### **8.3.4**

Sans préjudice du §8.3.2., la Direction générale Transport aérien et l'entité gestionnaire de l'aéroport échangeront également les fichiers électroniques des formulaires de constatation et ce, à chaque fois qu'une des parties modifie le formulaire. L'objectif étant de permettre une gestion efficace et documentée du dossier.

## **9 Entrée en vigueur**

La présente circulaire entre en vigueur à la date de signature. L'exploitant de l'aéroport dispose d'un délai de 22 mois après cette date pour adapter son programme d'entretien et de renouvellement conforme à la présente circulaire.